

SQUADRATRICE A LAMA INCLINABILE

CIRCULAR SAW WITH TILTING BLADE

FORMATKREISSÄGE MIT SCHWENKBAREM SÄGEBLATT

SCIE À FORMAT À LAME INCLINABLE

ESCUADRADORA DE DISCO INCLINABLE

TEC 3200 NX

TEC 3200 AX

www.hoechsmann.com

I Dati tecnici		TEC 3200 NX	TEC 3200 AX	● = DI SERIE ○ = A RICHIESTA — = NON PREVISTO	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
SEGA					DISPOSITIVO PER TAGLI PARALLELI	○ ○
DIMENSIONI DEL PIANO FISSO / ALTEZZA	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	CARRO MOTORIZZATO A VELOCITÀ VARIABILE	— ○	○ ○
DIMENSIONI DEL CARRO / CORSA	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 x 3500	CARRO mm 3800	○ ○	○ ○
LARGHEZZA DI TAGLIO SU GUIDA PARALLELA	mm	1300	1300	INCISORE POST-FORMING	○ ○	○ ○
LAMA SEGA DIAMETRO MASSIMO / FORO	mm	450 / 30	450 / 30	ESTENSIONE DEL PIANO AGGIUNTO mm 400	○ ○	○ ○
ALTEZZA DI TAGLIO A 90°-45°	mm	157 - 111	157 - 111	PIANO AGGIUNTO SUPPLEMENTARE	○ ○	○ ○
GRUPPO LAMA INCLINABILE	°	0° - 45°	0° - 45°	BATTUTE SQUADRA VISUALIZZATE CON BANDA MAGNETICA	○ ○	● ●
VELOCITÀ ALBERO SEGA Ø 30 mm	g/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MOTORE LAMA SEGA CON INVERTER	— ○	○ ○
POTENZA MOTORE	kW	5,5	5,5	PRESSORE A TUTTA LUNGHEZZA mm 3000 o 3600	○ ○	○ ○
BOCCA DI ASPIRAZIONE INFERIORE/SUPERIORE Ø	mm	120 / 100	120 / 100	COMANDI IN TESTA AL CARRO CON AVVIAMENTO AUTOMATICO	○ ○	△ △
GRUPPO INCISORE STANDARD CON TRASLAZIONE ELETTRICA E (POST-FORMING OPTIONAL)					LASER DI ALLINEAMENTO	○ ○
Ø LAMA-Ø FORO INCISORE STANDARD	mm	125 - 20	125 - 20	APERTURA GUIDA SEGA mm 1100 o 1500	○ ○	○ ○
Ø LAMA-Ø FORO INCISORE POST-FORMING (optional)	mm	230 - 20	230 - 20	OTTIMIZZATORE DI TAGLIO	— ○	○ ○
ALTEZZA DI TAGLIO INCISORE STANDARD/POST-FORMING	mm	8 / 50	8 / 50	ETICHETTATRICE A BORDO MACCHINA	— ○	○ ○
VELOCITÀ ALBERO INCISORE STANDARD/POST-FORMING	g/min	7600 / 4400	7600 / 4400	GUIDA SEGA PROGRAMMATA SU QUADRO COMANDI O SU PENSILE	— ●	○ ○
POTENZA MOTORE INCISORE STANDARD/POST-FORMING	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	PROGRAMMATORE 3 ASSI SU QUADRO COMANDI O SU PENSILE	— ●	○ ○
EMISSIONE SONORA NORME ISO 7960 TAGLIO CON SEGA	LAeq(Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	ESCLUSIONE PNEUMATICA INCISORE	— ○	○ ○
EMISSIONI POLVERI NORME DIN 33893 TAGLIO CON SEGA	mg/m3	0,87	0,87	VISUALIZZATORE OFF-SET INCISORE	○ ○	● ●
PESO NETTO	Kg	1050	1250	PROGRAMMATORE A 4 ASSI SU QUADRO COMANDI O SU PENSILE	— ○	○ ○
LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE O COSTRUTTIVE.					PROGRAMMATORE CON VIDEO 15" A COLORI TOUCH SCREEN SU PENSILE	— ○

GB Technical data		TEC 3200 NX	TEC 3200 AX	● = STANDARD ○ = ON REQUEST — = NOT AVAILABLE	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
SAW					DEVICE FOR PARALLEL CUTS	○ ○
FIXED TABLE DIMENSIONS / HEIGHT	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	MOTOR DRIVEN CARRIAGE WITH VARIABLE SPEED	— ○	○ ○
CARRIAGE DIMENSIONS / STROKE	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 x 3500	CARRIAGE 3800 mm LONG	○ ○	○ ○
CUTTING WIDTH	mm	1300	1300	POST-FORMING SCORING UNIT	○ ○	○ ○
MAX DIAM. SAW BLADE / HOLE	mm	450 / 30	450 / 30	EXTENSION TABLE mm 400	○ ○	○ ○
CUTTING HEIGHT AT 90°-45°	mm	157 - 111	157 - 111	EXTRA EXTENSION TABLE	○ ○	○ ○
TILTING BLADES	°	0° - 45°	0° - 45°	STOPS ON FENCE INDICATED BY MAGNETIC BAND	○ ○	● ●
SPINDLE SPEED SAW Ø 30 mm	r.p.m.	3000/3600/4200	3000/3600/4200	SAW BLADE MOTOR WITH INVERTER	— ○	○ ○
MOTOR POWER	kW	5,5	5,5	PRESSURE PAD 3000 or 3600 mm LONG	○ ○	○ ○
UPPER AND LOWER DUST EXTRACTION HOOD Ø	mm	120 / 100	120 / 100	CONTROLS ON CARRIAGE - AUTOMATIC STARTING	○ ○	△ △
STANDARD SCORING SAW WITH ELECTRIC HORIZONTAL ADJUSTMENT (POST FORMING OPTIONAL)					ALIGNING LASER DEVICE	○ ○
Ø BLADE - Ø HOLE, STANDARD SCORING SAW	mm	125 - 20	125 - 20	CUTTING WIDTH ON PARALLEL FENCE mm 1100 OR 1500	○ ○	○ ○
Ø BLADE - Ø HOLE, POST FORMING SCORING SAW (optional)	mm	230 - 20	230 - 20	CUTTING OPTIMIZER	— ○	○ ○
SCORING/POST FORMING UNIT CUTTING HEIGHT	mm	8 / 50	8 / 50	AUTOMATIC LABELLING MACHINE ON MACHINE EDGE	— ○	○ ○
SHAFT SPEED STANDARD SCORER/POST FORMING SCORER	r.p.m.	7600 / 4400	7600 / 4400	SAW FENCE CONTROLLED BY PROGRAMMER ON CONTROL PANEL OR MOBILE CONTROL PANEL	— ●	○ ○
MOTOR POWER STANDARD SCORER/POST FORMING SCORER	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	THREE-AXIS PROGRAMMER ON CONTROL PANEL OR MOBILE CONTROL PANEL	— ●	○ ○
SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 STANDARD-CUTTING WITH SAW	LAeq(Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	SCORER PNEUMATIC EXCLUSION	○ ○	○ ○
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD-CUTTING WITH SAW	mg/m3	0,87	0,87	SCORING OFF-SET DISPLAY	○ ○	● ●
NET WEIGHT	Kg	1050	1250	4-AXIS PROGRAMMER ON CONTROL CONSOLE OR ON PENDENT	— ○	○ ○
THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO PERFORM TECHNICAL OR MANUFACTURING MODIFICATIONS.					PROGRAMMER WITH 15" COLOUR TOUCH SCREEN MONITOR	— ○

D Technische Daten		TEC 3200 NX	TEC 3200 AX	● = STANDARD ○ = AUF WUNSCH — = NICHT VERFÜGBAR	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
FORMATKREISSÄGE					PARALLELSCHNITTNRICHTUNG	○ ○
TISCHAMBMESSUNGEN / HÖHE	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	ANGETRIEBENER SCHLITTEN MIT VARIABLEM DREHZAHL	— ○	○ ○
SCHIEBESCHLITTENABMESSUNGEN / LAUF	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 x 3500	SCHLITTEN mm 3800	○ ○	○ ○
SCHNITTBREITE	mm	1300	1300	POST-FORMING VORRITZER	○ ○	○ ○
MAX SÄGEBLATT DURCHMESSER / BOHRUNG	mm	450 / 30	450 / 30	VERLÄNGTER ZUSATZTISCH mm 400	○ ○	○ ○
SCHNITTHÖHE UM 90° - 45°	mm	157 - 111	157 - 111	ZUSATZTISCH	○ ○	○ ○
NEIGBARE SÄGEBLÄTTER	°	0° - 45°	0° - 45°	DURCH MAGNETBAND VISUALISIERTE ANSCHLÄGE	○ ○	● ●
DREHZAHL SÄGE Ø 30 mm	UpM	3000/3600/4200	3000/3600/4200	SÄGEBLATTMOTOR MIT FREQUENZUMRICHTER	— ○	○ ○
MOTORLEISTUNG	kW	5,5	5,5	ANDRÜCKEINHEIT mm 3000 - 3600	○ ○	○ ○
UNTERE UND OBERE ABSAUGANSCHLUB Ø	mm	120 / 100	120 / 100	STEUERUNG AM SCHLITTENDE - AUTOMATISCHES ANLASSEN	○ ○	△ △
VORRITZAGGREGAT STANDARD MIT ELEKTRISCHEN HORIZONTALVERSTELLUNG (POSTFORMING AUF WUNSCH)					EINRICHTUNGS-LASER	○ ○
Ø SÄGEBLATT - Ø BOHRUNG VON STANDARD VORRITZER	mm	125 - 20	125 - 20	SCHNITTBREITE mm 1100 - 1500	○ ○	○ ○
Ø SÄGEBLATT - Ø BOHRUNG POST-FORMING (optional)	mm	230 - 20	230 - 20	SCHNITT-OPTIMALISIERUNG	— ○	○ ○
SCHNITTHÖHE STANDARD / POST-FORMING VORRITZER	mm	8 / 50	8 / 50	ETIKETTIERMASCHINE AN DER MASCHINENKANTE	— ○	○ ○
DREHZAHL STANDARD / POST-FORMING VORRITZER	UpM	7600 / 4400	7600 / 4400	PROGRAMMIERTES SÄGANSCHLAG AN SCHALTAFEL ODER AN DER HÄNGENDEN SCHALTAFEL	— ●	○ ○
MOTORLEISTUNG STANDARD / POST-FORMING VORRITZER	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	DREI-ACHSEN PROGRAMMIEREINHEIT AN SCHALTAFEL ODER AN DER HÄNGENDEN SCHALTAFEL	— ●	○ ○
SCHALLPEGEL NACH ISO 7960 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	LAeq(Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	AUTOMATISCHES VORRITZER-AUSSCHLIEßUNG	○ ○	○ ○
STAUBEMISSION NACH DIN 33893 NORMEN - SCHNITT MIT SÄGE	mg/m3	0,87	0,87	OFF-SET VORRITZER ANZEIGE	○ ○	● ●
NETTOGEWICHT	Kg	1050	1250	4-ACHSEN-PROGRAMMIERGERÄT AM SCHALTAFEL ODER AN DER HÄNGENDEN SCHALTAFEL	— ○	○ ○
DIE FIRMA BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, EVENTUELLE TECHNISCHE ODER BAULICHE VERÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN					PROGRAMMIERGERÄT MIT 15" FARBIGEM BILDSCHIRM (TOUCH SCREEN)	— ○

F Données techniques		TEC 3200 NX	TEC 3200 AX	● = STANDARD ○ = SUR DEMANDE — = PAS PREVU	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
SCIE					DISPOSITIF POUR COUPES PARALLÈLES	○ ○
DIMENSIONS DU PLAN FIXE / HAUTEUR	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	CHARIOT MOTORISÉ À VITESSE VARIABLE	— ○	○ ○
DIMENSIONS DU CHARIOT / COURSE	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 x 3500	CHARIOT LONG DE mm 3800	○ ○	○ ○
LARGEUR DE COUPE	mm	1300	1300	POST-FORMING INCISEUR	○ ○	○ ○
MAX DIAMETRE LAME SCIE / TROU	mm	450 / 30	450 / 30	EXTENSION DE LA TABLE AJOUTÉE mm 400	○ ○	○ ○
HAUTEUR DE COUPE À 90°-45°	mm	157 - 111	157 - 111	TABLE AJOUTÉE SUPPLÉMENTAIRE	○ ○	○ ○
GRUPE INCLINABLE (LAME INCLINABLE)	°	0° - 45°	0° - 45°	BUTÉES ÉQUERRE AFFICHÉES PAR BANDE MAGNÉTIQUE	○ ○	● ●
VITESSE ARBRE SCIE Ø 30 mm	tr/min	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MOTEUR LAME SCIE AVEC INVERTER	— ○	○ ○
PUISSANCE MOTEUR	kW	5,5	5,5	PRESSEUR TOUTE LONGEUR mm 3000 OU 3600	○ ○	○ ○
GOULOTTE D'ASPIRATION SUPÉRIEUR ET INFÉRIEUR Ø	mm	120 / 100	120 / 100	COMMANDES EN TÊTE DU CHARIOT DÉMARRAGE AUTOMATIQUE	○ ○	△ △
GRUPE INCISEUR STANDARD AVEC REGLAGE HORIZONTAL ELECTRIQUE (POST-FORMING SUR DEMANDE)					LASER POUR ALIGNEMENT	○ ○
Ø LAME - Ø TROU (INCISEUR STANDARD)	mm	125 - 20	125 - 20	LARGEUR DE COUPE mm 1100 OU 1500	○ ○	○ ○
Ø LAME - Ø TROU INCISEUR STANDARD POST-FORMING (sur demande)	mm	230 - 20	230 - 20	OPTIMISATION DE COUPE	— ○	○ ○
HAUTEUR DE COUPE INCISEUR STANDARD / POST-FORMING	mm	8 / 50	8 / 50	MACHINE À ÉTIQUETER SUR BORD MACHINE	— ○	○ ○
VITESSE ARBRE INCISEUR STANDARD / POST-FORMING	tr/min	7600 / 4400	7600 / 4400	GUIDE SCIE PROGRAMMÉ SUR PANNEAU DE COMMANDES OU SUR PANNEAU SUSPENDU	— ●	○ ○
PUISSANCE MOTEUR INCISEUR STANDARD / POST-FORMING	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	PROGRAMMATEUR À TROIS AXES SUR PANNEAU DE COMMANDES OU SUR PANNEAU SUSPENDU	— ●	○ ○
EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 - COUPE AVEC SCIE	LAeq(Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	EXCLUSION PNEUMATIQUE DE L'INCISEUR	○ ○	○ ○
EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893 - COUPE AVEC SCIE	mg/m3	0,87	0,87	AFFICHAGE OFF-SET INCISEUR	○ ○	● ●
POIDS NET	Kg	1050	1250	PROGRAMMATEUR À 4 AXES SUR TABLEAU DE COMMANDE OU TABLEAU DE COMMANDE SUSPENDU	— ○	○ ○
LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER DES MODIFICATIONS TECHNIQUES OU DE FABRICATION.					PROGRAMMATEUR AVEC ÉCRAN COULEURS TACTILE DE 15"	— ○

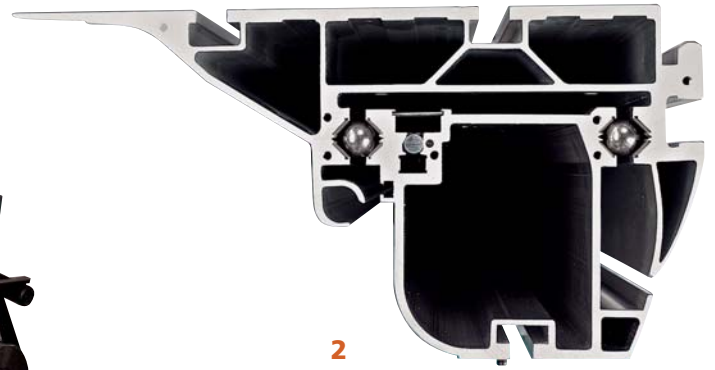
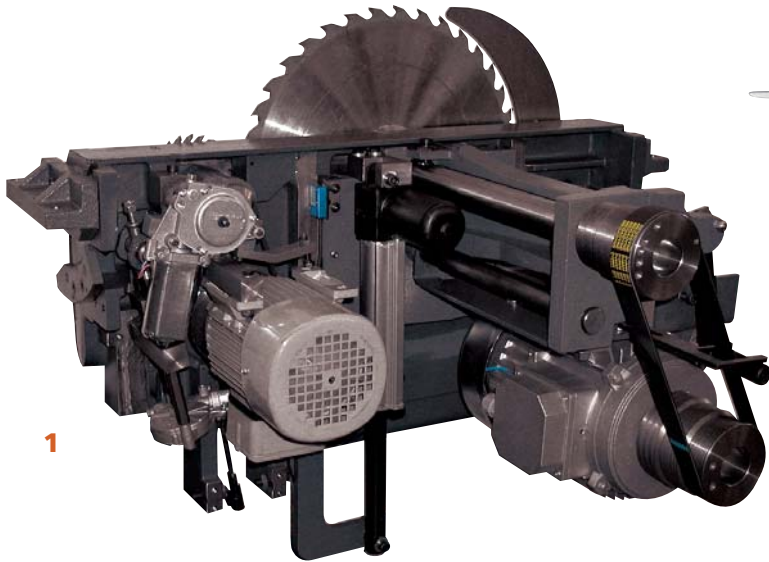
E Datos técnicos		TEC 3200 NX	TEC 3200 AX	● = DE SERIE ○ = A PEDIDO — = NO PREVISTO	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
SIERRA					DISPOSITIVO PARA CORTES PARALELOS	○ ○
MEDIDAS DEL PIANO FIJO / ALTURA	mm	1030 x 650 / 870	1030 x 650 / 870	CARRO MOTORIZADO DE VELOCIDAD VARIABLE	— ○	○ ○
MEDIDAS DEL CARRO / TAJO	mm	3200 x 400 / 3500	3200 x 400 x 3500	CARRO mm 3800	○ ○	○ ○
ANCHO DEL CORTE	mm	1300	1300	INCISOR POST-FORMING	○ ○	○ ○
HOJA SIERRA DIAMETRO MAXIMO / AGUJERO	mm	450 / 30	450 / 30	ALARGUE DEL PLANO AÑAIDO mm 400	○ ○	○ ○
ALTURA DEL CORTE A 90°-45°	mm	157 - 111	157 - 111	PLANO AÑAIDO SUPLEMENTARIO	○ ○	○ ○
GRUPO HOJAS INCLINABLES	°	0° - 45°	0° - 45°	TOPES ESCUADRA VISUALIZADAS CON BANDA MAGNÉTICA	○ ○	● ●
VELOCIDAD ARBOL Ø 30 mm	r.p.m.	3000/3600/4200	3000/3600/4200	MOTOR HOJA SIERRA CON INVERTER	— ○	○ ○
POTENCIA MOTOR	kW	5,5	5,5	PRENSADOR EN TODA LONGITUD mm 3000 Ø 3600	○ ○	○ ○
BOCA DE ASPIRACION INFERIOR / SUPERIOR Ø	mm	120 / 100	120 / 100	MANDOS EN EL INICIO DEL CARRO - ARRANQUE AUTOMÁTICO	○ ○	△ △
GRUPO ENTALLADOR ESTANDAR CON REGULACIÓN HORIZONTAL ELECTRICA (POST-FORMING A PEDIDO)					LÁSER DE ALINEACIÓN	○ ○
Ø CUCHILLA - Ø HUECO ENTALLADOR ESTANDAR	mm	125 - 20	125 - 20	APERTURA GUÍA SIERRA mm 1100 Ø 1500	○ ○	○ ○
Ø CUCHILLA - Ø HUECO ENTALLADOR POST-FORMING (a pedido)	mm	230 - 20	230 - 20	OPTIMIZACIÓN DE CORTE	— ○	○ ○
ALTURA DEL CORTE DEL ENTALLADOR ESTANDAR POST-FORMING	mm	8 / 50	8 / 50	ROTULADORA MONTADA EN LA MÁQUINA	— ○	○ ○
VELOCIDAD EJE ENTALLADOR ESTANDAR POST-FORMING	r.p.m.	7600 / 4400	7600 / 4400	GUÍA SIERRA PROGRAMADA EN CUADRO DE MANDOS Ó EN COLGANTE	— ●	○ ○
POTENCIA MOTOR ENTALLADOR ESTANDAR/POST-FORMING	kW	0,55 / 0,75	0,55 / 0,75	PROGRAMADOR 3 EJES EN CUADRO DE MANDOS Ó EN COLGANTE	— ●	○ ○
EMISSION SONORA SEGUN NORMA ISO 7960 - CORTE CON SIERRA	LAeq(Db)	81,2 - 83,9	81,2 - 83,9	EXCLUSIÓN NEUMÁTICA INCISOR	○ ○	○ ○
EMISSION POLVOS SEGUN NORMAS DIN 33893 - CORTE CON SIERRA	mg/m3	0,87	0,87	VISUALIZACIÓN OFF-SET INCISOR	○ ○	● ●
PESO NETO	Kg	1050	1250	PROGRAMADOR DE 4 EJES EN CUADRO DE MANDOS O EN COLGANTE	— ○	○ ○
LA EMPRESA SE RESERVA EL DERECHO DE HACER EVENTUALES MODIFICACIONES TÉCNICAS O DE FABRICACIÓN					PROGRAMADOR CON PANTALLA 15" EN COLOR TOUCH SCREEN	— ○



TEC 3200 NX
www.hoechsmann.com



TEC 3200 AX
www.hoechsmann.com



I 1 Gruppo sega con albero lungo

Il gruppo lama sega con albero lungo scorre verticalmente su guide prismatiche. La stabilità e l'assenza di vibrazioni sono garantite dalla notevole distanza fra i cuscinetti dell'albero lungo e la potenza è trasmessa con una nuova cinghia poliV.

GB 1 Sawing unit with long shaft

The sawing unit with a long shaft slides vertically along prismatic guides. Stability and lack of vibration are ensured by the considerable distance between the bearings of the long shaft. Power is transmitted through a new PolyV-belt.

D 1 Sägeaggregat mit langer Welle

Das Sägeaggregat mit langer Welle gleitet senkrecht auf prismatischen Führungen. Die Standfestigkeit und Schwingungsfreiheit sind durch einen großen Abstand zwischen den Lagern der langen Welle gewährleistet. Der Antrieb wird durch PoliV-Riemen übergesetzt.

F 1 Groupe scie à arbre long

Le groupe scie à arbre long coulisse verticalement sur des guides prismatiques. La stabilité et l'absence de vibrations sont assurées grâce à la distance entre les roulements de l'arbre long. La puissance est transmise par courroie-PoliV.

E 1 Grupo sierra eje largo

El grupo sierra con eje largo se desliza verticalmente sobre guías prismáticas. La estabilidad y la ausencia de vibraciones están aseguradas por la notable distancia entre los cojinetes del eje largo y la potencia se transmite con una nueva correa poliV.

I 2 Qualità e finitura di taglio ottime

Il sistema di scorrimento del carro, con sfere di grosso diametro che rotolano su piste prismatiche temperate e rettificate, e le lavorazioni meccaniche eseguite su macchine a controllo numerico, permettono stabilità, assenza di vibrazioni, ottima scorrevolezza e rettilineità di taglio. Le piste sono fissate al carro e al sottocarro per pressione meccanica, escludendo la possibilità di distacco della colla per invecchiamento.

GB 2 Excellent cutting finish and quality

The carriage sliding system, with large diameter bearings that roll along hardened and ground prismatic tracks, together with mechanical machining operations carried out on numerically controlled machines, mean stability, no vibration, excellent sliding and straight cutting.

The tracks are fixed to the carriage and to the sub-carriage by mechanical pressure, avoiding any risk of glue losing its adhesion through age.

D 2 Ausgezeichnete Qualität und Endbearbeitung.

Das Gleitsystem des Wagens mit großen, auf gehärteten und geschliffenen prismatischen Führungen rollenden Kugeln und die an NC-Maschinen vorgenommenen Bearbeitungen erlauben Standfestigkeit, Schwingungsfreiheit, ausgezeichnete Gleitfähigkeit und Geradheit des Schnitts.

Die Bahnen sind durch mechanischen Druck am Wagen und Wagenboden befestigt, und somit ist eine etwaige Leimlösung wegen Alterung ausgeschlossen.

F 2 Qualité et finition de coupe parfaites

Le système de coulissement du chariot, par billes de grand diamètre sur pistes prismatiques trempées et rectifiées ainsi que les usinages mécaniques sur machine à CN, garantissent stabilité, absence de vibrations, coulissement optimum et découpe parfaitement rectiligne.

Les pistes sont fixées au chariot par pression mécanique ce qui empêche tout décollement suite à l'usure.

E 2 Calidad y acabado de corte óptimos

El sistema de deslizamiento del carro, con bolas de gran diámetro que ruedan sobre pistas prismáticas templadas y rectificadas y los trabajos mecánicos realizados con máquinas de control numérico, permiten estabilidad, ausencia de vibraciones, óptimo deslizamiento y corte rectilíneo.

Las pistas están fijadas al carro y a la parte inferior del carro mediante presión mecánica, excluyendo la posibilidad de despegado de la cola por envejecimiento.

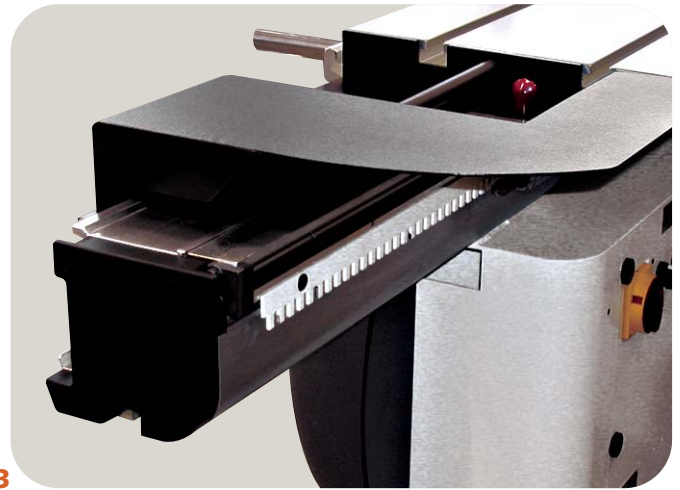
I 3 Bloccaggio del carro
Il carro dispone di un bloccaggio che si può inserire in qualsiasi posizione per rendere più sicuro il caricamento del pezzo da lavorare.

GB 3 Carriage lock
The carriage has a lock which can be inserted in any position making loading of the pieces to be machined even safer.

D 3 Schlittenarretierung
Der Schiebeschlitten hat eine in jeder Position einsetzbare Arretierung zum sicheren Einspannen des Werkstücks.

F 3 Blocage du chariot
Le chariot possède un dispositif de blocage pouvant s'insérer dans n'importe quelle position afin que le chargement de la pièce à usiner soit plus sûr.

E 3 Bloqueo del carro
El carro está dotado de un bloqueo que se puede conectar en cualquier posición para, cargar con mayor seguridad la pieza que se va a trabajar.



3

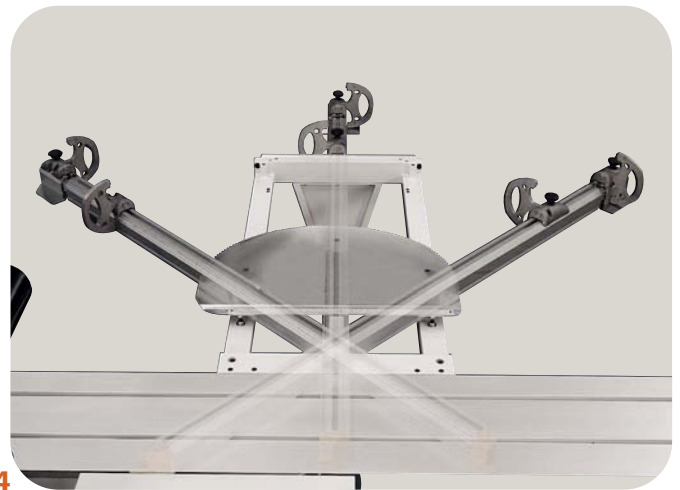
I 4 Squadra del piano aggiunto
La squadra del piano aggiunto è inclinabile rapidamente da +45° a -45° con riferimenti fissi ad ogni grado ed al 22°30' poiché dotato di un sistema rapido di bloccaggio e mantiene la misura delle battute rispetto alla lama sega sempre costante per qualsiasi posizione sia a squadra che inclinata. Questa squadra è estremamente vantaggiosa quando è necessario effettuare frequenti tagli con diverse angolazioni.

GB 4 Extension table fence
The extension table fence can be quickly set from +45° to -45° with fixed references at each angle and at 22°30' because it is equipped with a rapid locking system and always keeps the stop settings constant in relation to the saw blade in any position, whether square or at an angle. This fence is extremely useful when frequent cuts are required at different angles.

D 4 Anschlagwinkel des Zusatztisches
Der Anschlagwinkel des Zusatztisches ist schnell von +45° bis -45° schrägstellbar und hat fixe Bezugspunkte bei jedem Grad und bei 22°30', weil ein Schnellarretiersystem vorhanden ist. Stets wird das Maß der Anschläge gegenüber dem Sägeblatt in jeder winkelligen oder schrägen Position beibehalten. Dieser Anschlagwinkel ist sehr vorteilhaft, wenn häufige Schnitte mit verschiedenen Abwinkelungen auszuführen sind.

F 4 Equerre du plan supplémentaire
L'équerre du plan supplémentaire s'incline rapidement de +45° à -45° avec des références fixes à chaque degré et à 22°30'. Elle est pourvue d'un système de blocage rapide maintenant toujours constante la mesure des butées par rapport à la lame pour n'importe quelle position, aussi bien à l'équerre qu'inclinée. Cette équerre est très utile lorsqu'il faut procéder à des coupes avec des angles différents.

E 4 Escuadra de la mesa adicional
La escuadra de la mesa adicional se inclina rápidamente de +45° a -45° con referencias fijas en cada 5° y a 22°30', además, es extremadamente ventajosa cuando es necesario realizar cortes frecuentes con diferentes ángulos permitiendo un posicionamiento de la pieza más rápido y funcional. Además, la escuadra está dotada de un sistema rápido de bloqueo que permite el desplazamiento rápido de la misma de una posición a otra.



4



5A

I 5 Guida sega 5A/5B

La guida sega, con regolazione micrometrica, scorre su un profilo di alluminio tramite quattro ruote ed è facilmente escludibile dal piano di lavoro, ruotandola, nel caso sia necessario sezionare pannelli di grandi dimensioni. La **TEC 3200 Nx** ha lo spostamento della guida sega manuale, mentre la **TEC 3200 Ax** ha lo spostamento della guida sega con programmatore.

GB 5 Saw guide 5A/5B

The saw guide, with micrometric adjustment, slides along aluminium profiles by means of wheels and can easily be excluded from the work table, by rotation, for sawing large sized panels. The saw guide on the **TEC 3200 Nx** is moved manually, while on the **TEC 3200 Ax** the saw guide is adjusted using the programmer.

D 5 Sägenführung 5A/5B

Die Sägenführung mit Feineinstellung läuft auf einer geschliffenen Stahlschiene und lässt sich einfach von der Arbeitsfläche durch Drehen entfernen, wenn große Platten gesägt werden sollen. Bei der **TEC 3200 Nx** wird die Sägenführung manuell verschoben, und bei der **TEC 3200 Ax** schließlich erfolgt die Verführung der Sägenführung mittels Programmiervorrichtung.

F 5 Guide lame 5A/5B

La guide lame avec réglage micrométrique coulisse le long d'un profil d'aluminium grâce à des roues, facilement escamotables, sur le plan de travail. Il est possible de tourner cette guide lorsqu'il faut couper des pièces de grande taille. Sur la machine **TEC 3200 Nx**, le déplacement de la guide lame se fait manuellement, enfin sur le modèle **TEC 3200 Ax**, le déplacement de la guide lame se fait à l'aide d'un dispositif de programmation.

E 5 Guía sierra 5A/5B

La guía de la sierra, con regulación micrométrica, se desliza sobre un perfil de aluminio mediante ruedas y se excluye fácilmente desde la mesa de trabajo, girándola, cuando sea necesario cortar tableros de grandes dimensiones. La **TEC 3200 Nx** tiene el desplazamiento de la guía sierra manual, mientras la **TEC 3200 Ax** está dotada de desplazamiento de la guía sierra mediante programador.



5B

I 6 Battute squadra 6A/6B

Le battute della squadra sono reversibili e la misura viene indicata su aste metriche pantografate di grande precisione sui modelli **TEC 3200 Nx**. Il modello **TEC 3200 Ax** è dotato di serie di tre battute di cui due con visualizzatore elettronico a lettura su banda magnetica e la terza battuta visualizzata sul 2° visualizzatore.

GB 6 Fence stops 6A/6B

The fence stops are reversible and measurements are indicated on high-precision pantographed metric gauges on models **TEC 3200 Nx**. The model **TEC 3200 Ax** is equipped with a series of three stops of which 2 are electronically displayed, by a magnetic band reading and the third is read on the 2nd readout.

D 6 Anschlagstopps 6A/6B

Die Anschlagstopps sind umsetzbar; an den Modellen **TEC 3200 Nx** wird das Maß auf Präzisions-Pantographmaßstäben angegeben. Das Modell **TEC 3200 Ax** umfasst serienmäßig drei Anschlagstopps; davon zwei mit elektronischer Anzeige und Ablesung auf Magnetband und das dritte auf der 2^{en} Anzeige gelest.

F 6 Butées de l'équerre 6A/6B

Les butées de l'équerre sont escamotables et leur mesure est indiquée sur des tiges métriques de grande précision sur les modèles **TEC 3200 Nx**. Le modèle **TEC 3200 Ax** possède, en standard, trois butées dont 2 affichées électroniquement avec lecture sur bande magnétique et la troisième affichée sur le 2^e compteur.

E 6 Topes escuadra 6A/6B

Los topes de la escuadra son reversibles y la medida está indicada en varillas métricas pantografiadas de gran precisión para los modelos **TEC 3200 Nx**. El modelo **TEC 3200 Ax** está dotado de serie con tres topes, de los cuales, uno se visualiza electrónicamente con lectura en banda magnética.



6A



6B

I 7 Comandi e gruppo lama sega

Tutti i comandi di regolazione della sono realizzati con una tastiera a membrana antigraffio e antiolio, orientata verso l'operatore. L'avviamento della lama sega e dell'incisore avviene tramite interruttori da quadro comandi o a richiesta in testa al carro. Di serie, il sollevamento e l'inclinazione della lama sega sono motorizzati e visualizzati con:

- Visualizzazione elettronica solo per l'inclinazione su **TEC 3200 Nx**.
- Controllo assi a mezzo programmatore per sollevamento ed inclinazione su **TEC 3200 Ax**.

GB 7 Controls and saw blade unit

All adjustments controls of the machine are on an antiscratch, anti-oil membrane keypad directed towards the operator. Saw blade and scoring blade start by means of switches on the control panel or, if requested, on top of carriage.

As standard, raising and tilting the saw blade are motorised operations and displayed by:

- An electronic readout only for tilting on the **TEC 3200 Nx**.
- Axis control by means of programmer for raising and tilting on the **TEC 3200 Ax**.

D 7 Steuerungen und Sägeblattaggregat

Alle Einstellungs-Steuerungen sind auf eine ritzfrei, oelsichere Membran-Tastatur, gegen den Bediener eingeschwenkt. Sägeblatt und Vorritzerblatt-Anlassungen kann auf der Bedientafel aus/eingeschaltet sein, oder, auf Wunsch am Schlittenkopf. Die Anhebung und Neigung des Sägeblatts sind serienmäßig motorisiert und werden wie folgt angezeigt:

- Elektronische Anzeige nur für die Schrägstellung bei der **TEC 3200 Nx**.
- Achsenkontrolle durch Programmierereinheit für die Anhebung und Schrägstellung bei der **TEC 3200 Ax**.

F 7 Commandes et groupe lame-scie

Tous les commandes de réglage de la machine sont dans une clavier à membrane inrayable et ant-huile, orienté vers l'utilisateur. Les démarrages de la lame scie et lame incisore sont des interrupteurs sur le panneau des commandes, ou sur demande, au bout du chariot. Le soulèvement et l'inclinaison de la lame-scie sont motorisés et affichés par:

- Affichage électronique pour l'inclinaison sur **TEC 3200 Nx**.
- Contrôle axes par programmeur pour le soulèvement et l'inclinaison sur **TEC 3200 Ax**.

E 7 Mando y grupo hoja sierra

Todos los mandos de regulación de la máquina están realizados con un teclado de membrana anti-raya y anti-aceite, orientada hacia el operador. El arranque de la hoja sierra y del incisore se lleva a cabo mediante interruptores desde el cuadro de mandos o a petición en la cabeza del carro.

En la dotación estándar, la elevación y la inclinación de la hoja sierra están motorizadas y se visualizan con:

- Visualización electrónica sólo para la inclinación en **TEC 3200 Nx**.
- Control ejes por medio de programador para elevación e inclinación en **TEC 3200 Ax**.



7

I 7 Gruppo incisore

La regolazione orizzontale dell'incisore è elettrica ad impulsi per tutti i modelli, ed è con visualizzazione dell'off-set rispetto alla lama sega per la **TEC 3200 Ax**. La regolazione verticale dell'incisore è elettrica per tutti i modelli, ed è con visualizzazione della sporgenza della lama incisore rispetto al piano di lavoro per la **TEC 3200 Ax**. Entrambe le regolazioni dell'incisore si possono effettuare in qualsiasi posizione della lama sia verticale che inclinata.

GB 7 Scoring saw unit

Horizontal adjustment of the scoring saw is electric and by impulse on all models, with the offset in relation to the saw blade also being displayed on the **TEC 3200 Ax**. Vertical scoring saw adjustment is electric on all models, and is combined with display of the scoring blade protrusion in relation to the work table on the **TEC 3200 Ax**. Both scoring saw adjustments can be made with the saw in any position, whether vertical or at an angle.

D 7 Vorritzaggregat

Die Waagrechteneinstellung des Vorritzers ist bei allen Modellen elektrisch mit Impulsen, mit Anzeige der Abweichung gegenüber dem Sägeblatt bei der **TEC 3200 Ax**.

Die Senkrechteinstellung des Vorritzers ist bei allen Modellen elektrisch, mit Anzeige des Überstandes des Vorritzblatts gegenüber dem Arbeitstisch bei der **TEC 3200 Ax**.

Beide Vorritzereinstellungen lassen sich in jeder senkrechten sowie waagrechteneinstellung vornehmen.

F 7 Groupe incisore

Le réglage horizontal de l'incisore se fait électriquement par impulsions sur tous les modèles sauf pour le modèle **TEC 3200 Ax**, où il y a affichage de l'offset par rapport à la lame. Le réglage vertical de l'incisore se fait électriquement par impulsions sur tous les modèles sauf pour le modèle **TEC 3200 Ax**, avec affichage de la lame par rapport au plan de travail. Les deux réglages de l'incisore peuvent se faire avec une lame en position verticale ou inclinée.

E 7 Grupo incisor

La regulación horizontal del incisor es eléctrica por impulsos para todos los modelos, y está dotada de visualización del off-set respecto de la hoja sierra para la **TEC 3200 Ax**.

La regulación vertical del incisor es eléctrica para todos los modelos, y está dotada de visualización del saliente de la hoja incisor respecto de la mesa de trabajo para la **TEC 3200 Ax**.

Las dos regulaciones del incisor se pueden realizar en cualquier posición de la hoja, ya sea vertical como inclinada.



8



8

I 8 Programmatore a 3 o 4 assi e quadro comandi pensile

Il quadro comandi pensile è orientabile, può ospitare un programmatore elettronico a display grafico di mm 123x60 con microprocessore a 3 assi con 800 cicli memorizzabili per ogni asse. Il programmatore a 3 assi di serie sul modello **TEC 3200 Ax** consente di programmare il sollevamento della lama, l'inclinazione della lama, oltre la posizione della guida parallela, visualizzando contemporaneamente le quote dei 3 assi, il nome del cliente e il nome del pezzo da eseguire, inoltre visualizza l'altezza e l'off-set dell'incisore. Il 4° asse (a richiesta) programma le battute della squadra, inoltre è disponibile (a richiesta) un PC industriale con un video da 15" a colori touch screen per il controllo dei tre o quattro assi.

GB 8 3 or 4 axis programmer and overhead control board

The overhead control board is directional and can take an electronic programmer with graphic display mm123x60 and 3 axis microprocessor with a 800 cycle memory for each axis. The standard 3 axis programmer on the **TEC 3200 Ax** model makes it possible to program the saw upstroke, the saw angle, as well as the position of the parallel fence, displaying at the same time the settings of the 3 axes, the client name and the name of the piece to be processed. Moreover it shows the scoring height and set-off. The 4th axis (on request) programs the fence stops and an industrial PC with a colour touch-screen 15" is available to control the 3 or 4 axis.

D 8 3/4 Achsen-Programmiervorrichtung und Hängepult

Das Hängepult ist schwenkbar und kann eine elektronische Programmiervorrichtung mit graphischem Bildschirm mm123x60 (3-Achsen-Mikroprozessor mit 800 speichbaren Zyklen für jede Achse) aufnehmen. Die serienmäßige 3-Achsen-Programmiervorrichtung des Modells **TEC 3200 Ax** dient zum Programmieren der Sägeblattanhebung und-Neigung sowie der Position der Parallelschnittführung, wobei die Maße der 3 Achsen, den Kundennamen und die Werkstückbezeichnung gleichzeitig angezeigt werden. Ausserdem kann sie Vorritzer Höhe und Off-set zeigen. Die 4^e Achse (auf Wunsch) programmiert die Anschlagstoppen, und ein Industrie-PC mit 15" farb-Touch-screen Bildschirm für die Steuerung der 3 oder 4 Achsen.

F 8 Dispositif de programmation à 3 ou 4 axes et tableau de commande suspendu

Le tableau de commande suspendu est orientable et peut abriter un dispositif de programmation électronique à afficheur graphique mm123x60 avec microprocesseur à 3 axes pouvant mémoriser 800 cycles pour chaque axe. Le dispositif de programmation à 3 axes, de série sur le modèle **TEC 3200 Ax**, permet de programmer le soulèvement de la lame, son inclinaison, ainsi que la position de la guide parallèle, en affichant simultanément les cotes des 3 axes, le nom du client et le nom de la pièce à réaliser. En plus, il affiche la hauteur et l'off-set de l'inciseur. Sur demande, le 4^e axe permet de programmer les butées de l'équerre et un PC industriel avec un écran à couleurs 15" touch-screen est disponible pour le contrôle des 3 ou 4 axes.

E 8 Programador de 3 ó 4 ejes y cuadro de mandos colgante

El cuadro de mandos colgante y direccional, puede alojar un programador electrónico con pantalla gráfica de 123x60 mm con microprocesador de 3 ejes con 800 ciclos que se pueden memorizar para cada eje. El programador de 3 ejes en el equipamiento estándar del modelo **TEC 3200 Ax** permite programar la elevación de la hoja, la inclinación de la hoja, además de la posición de la guía paralela, visualizando al mismo tiempo las cotas de los 3 ejes, el nombre del cliente y el nombre de la pieza a efectuar, además visualiza la altura y el off-set del incisor. El 4° eje (a petición) programa los topes de la escuadra, y también (a petición) es posible equipar con un PC industrial con una pantalla de 15' en colores touch screen para el control de tres o cuatro ejes.

I 9 CE / Standard

- Protezione sega sospesa a norme CE con esclusione rapida

GB 9 CE / Standard

- Suspended guard compliant to "CE" standards with possibility to be quickly removed.

D 9 CE / Standard

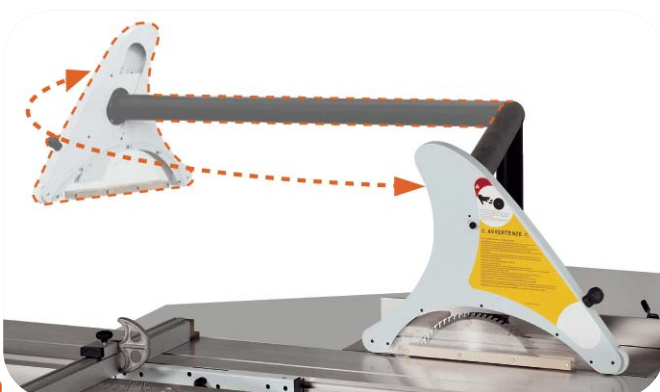
- Hängeabdeckung der Säge nach CE-Normen, Einfach auszuschliessende.

F 9 CE / Standard

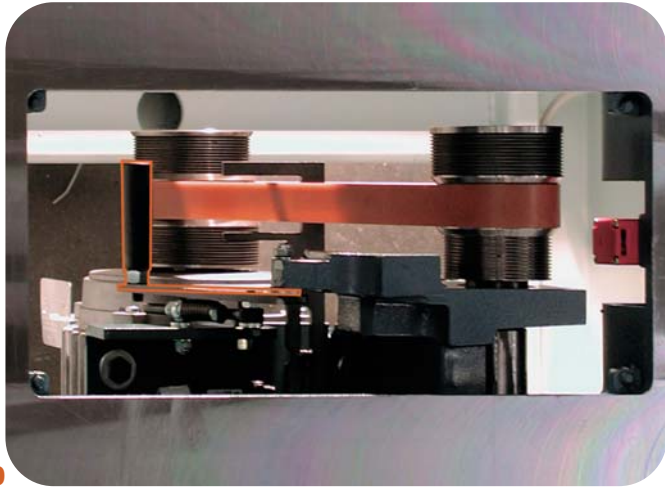
- Protection lame suspendue conforme aux normes CE, avec possibilité de l'exclure rapidement.

E 9 CE / Estándar

- Protección sierra suspendida según normas CE con exclusión rápida.



9



10

I 10 Cambio velocità

Il cambio velocità è molto pratico e semplice perché può essere effettuato agevolmente da una apertura posta sopra il piano di lavoro.

GB 10 Speed change

The speed change is very quick and easy because it can be simply executed through an opening that is above the working table.

D 10 Geschwindigkeits-Wechsel

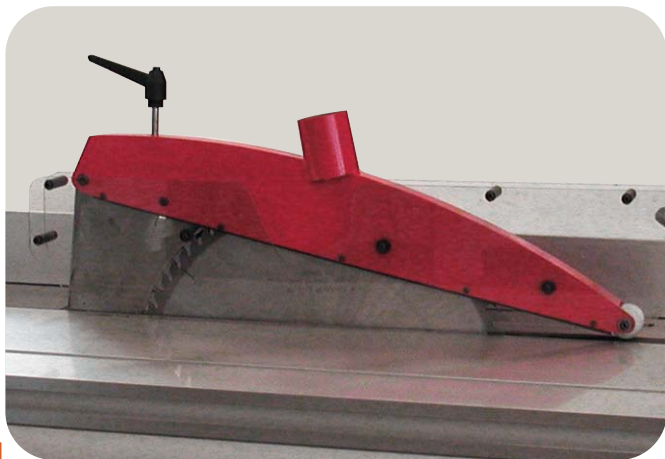
Der Geschwindigkeits-Wechsel ist sehr praktisch und einfach, weil er leicht durch eine Öffnung auf dem Arbeitstisch ausgeführt werden kann.

F 10 Changement de vitesse

Le changement de vitesse est très simple et rapide, parce qu'il peut être facilement effectué à travers une ouverture qui se trouve au dessus de la table.

E 10 Cambio de velocidad

El cambio de velocidad es muy práctico y sencillo porque se puede realizar fácilmente mediante una apertura colocada sobre la mesa de trabajo.



11

I 11 Protezione sega standard

GB 11 Standard saw guard

D 11 Standard-Sägenabdeckung

F 11 Protection standard lame

E 11 Protección estándar sierra



12

Optional

I 12 Dispositivo per tagli paralleli

Permette di squadrare con il carro pannelli lunghi e stretti. La battuta a richiesta, può essere visualizzata.

GB 12 Device for parallel cuts

Makes it possible to square long and narrow panels using the carriage. The stop can be displayed, on request.

D 12 Parallelschnittvorrichtung

Parallelschnittvorrichtung zum präzisen Zuschneiden langer und schmaler Werkstücke. Der Stopp kann angezeigt werden, auf Wunsch.

F 12 Dispositif pour coupes parallèles

Permet d'équarrir, au moyen du chariot, des panneaux longs et étroits. La butée peut être affichée, sur demande.

E 12 Dispositivo para cortes paralelos

Permite escuadrar con el carro paneles largos y estrechos. El tope a petición, se puede visualizar.



13

Optional

I 13 Carro motorizzato a velocità variabile

Il carro motorizzato a velocità variabile rende fluido e senza sforzo il taglio di pannelli o tavole di grandi dimensioni e spessore.

GB 13 Motor driven carriage with variable speed

The variable speed motor driven carriage makes cutting large and thick panels or boards a smooth and easy job.

D 13 Angetriebener Schlitten mit variabler Drehzahl

Der mit variabler Drehzahl angetriebene Schlitten macht den Schnitt von großen und dicken Platten oder Tafeln fließend und mühelos.

F 13 Chariot motorisé à vitesse variable

Le chariot motorisé à vitesse variable rend aisée la coupe de pièces de grande taille et épaisseur.

E 13 Carro motorizado de velocidad variable

El carro motorizado de velocidad variable agiliza sin esfuerzo el corte de tableros o tablas de grandes dimensiones y espesor.



14

Optional

- I 15 Pressore a tutta lunghezza**
Facilita il taglio di materiali sottili o impiallacciati in pacchi. Facilmente estraibile, viene fornito completo di pressatori pneumatici. La lunghezza utile di taglio è di 3000 mm.
- GB 15 Full-length presser**
Makes cutting packs of thin or veneered materials much easier. Easy to extract, it is supplied complete with pneumatic pressers. The effective cutting length is 3000 mm.
- D 15 Andrückeinheit über die ganze Länge**
Erleichtert den Schnitt dünner oder furnierter Werkstücke im Stapel. Einfach ausziehbar, Lieferung komplett mit pneumatischen Druckstücken. Nutz-Schnittlänge 3000 mm.
- F 15 Presseur sur toute la longueur**
Il facilite la coupe de matériaux minces ou plaqués en paquets. Facile à extraire, il est équipé de presseurs pneumatiques. La longueur de coupe utile est de 3000 mm.
- E 15 Prensor con longitud total**
Facilita el corte de materiales delgados o enchapados en paquetes. Fácilmente extraíble, se suministra dotado de los prensos neumáticos correspondientes. El largo del corte útil es de 3000 mm.

Optional

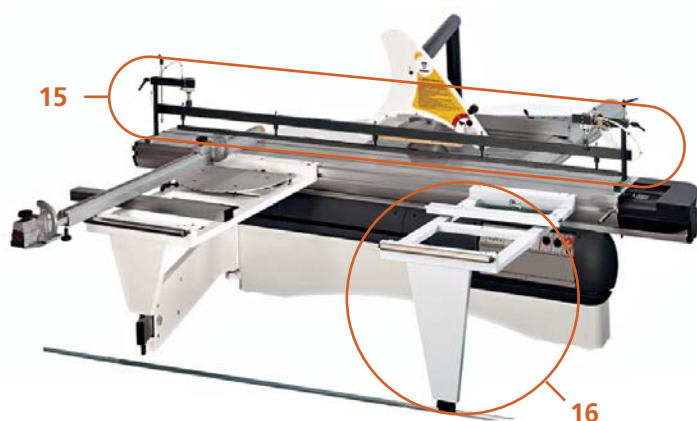
- I 14 Incisore postforming**
L'incisore con salita automatica permette una finitura di taglio ottima anche su pannelli post-formati.
- GB 14 Post-forming scoring saw**
The scoring saw with automatic upstroke gives an optimum cutting finish even on post-formed panels.
- D 14 Postforming-Vorritzer**
Der Vorritzer mit Hubautomatik ermöglicht ein ausriffsfreies Schneiden auch von Postforming-Platten.
- F 14 Inciseur post-formage**
Le groupe inciseur avec remontée automatique garantit une finition optimale de la coupe sur des panneaux post-formés.
- E 14 Entallador post-forming**
El incisor con subida automática, permite un acabado del corte óptimo, incluso en el caso de paneles post-formatados.

Optional

- I 16 Secondo piano aggiunto supplementare**
Particolarmente utile nella lavorazione di pannelli di grande dimensione.
- GB 16 Second additional work table extension**
Particularly useful when working with extremely large panels.
- D 16 Zweite Zusatz-Verlängerungsfläche**
Besonders von Nutzen bei dem Sägen großer Platten.
- F 16 Deuxième plan supplémentaire**
Très utile pour usiner des panneaux de grande dimension.
- E 16 Segunda mesa adicional suplementaria.**
Particolarmente útil cuando se elaboran paneles de grandes dimensiones.

Optional

- I 17 Regolazione della velocità con inverter**
Inverter per la regolazione elettronica della velocità di rotazione dell'albero, permette di selezionare la giusta velocità per l'utensile usato sia in funzione del diametro che del materiale da lavorare.
- GB 17 Speed setting by inverter**
Inverter for adjusting the electronic spindle rotation speed, allowing the most suitable tool speed to be selected for both the tool diameter and the type of material being machined.
- D 17 Drehzahleinstellung mit Frequenzumrichter**
Frequenzumrichter zur elektronischen Regulierung der Spindeldrehzahl; erlaubt die Einstellung der optimalen Drehzahl für das verwendete Werkzeug sowohl hinsichtlich des Durchmessers als auch des Werkstücks.
- F 17 Réglage de la vitesse avec inverseur**
Inverseur pour le réglage électronique de la vitesse de rotation de l'arbre qui permet de sélectionner la vitesse correcte de l'outil en fonction de son diamètre et du matériau usiné.
- E 17 Regulación de la velocidad con inverter**
Inverter para el ajuste electrónico de la velocidad de rotación del eje, permite regular la velocidad de la herramienta empleada tanto en función de su diámetro como del material con el que se trabaja.



17

I Dotazioni standard

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
BLOCCAGGIO DEL CARRO IN TUTTE LE POSIZIONI	●	●
SCUADRETTO CON PROFILO E BATTUTA	●	●
PROTEZIONE PER LAMA SEGA E INCISORE	●	●
PROFILI IN ALLUMINIO ANODIZZATI	●	●
REGOLAZIONE ORIZZONTALE INCISORE ELETTRICA	●	●
SOLLEVAMENTO AUTOMATICO LAMA SEGA	●	●
INCLINAZIONE AUTOMATICA LAME	●	●
PROTEZIONE MAGNETO-TERMICA	●	●
PULSANTE DI EMERGENZA	●	●
PROLUNGA PIANA SEGA IN USCITA PEZZO	●	●
SQUADRA SU PIANO AGGIUNTO CON BLOCCAGGIO RAPIDO A 90° ED INCLINAZIONE CON RIFERIMENTI AD OGNI GRADO E 22° 30'	●	●

Dotazioni standard

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
REGOLAZIONE VERTICALE DELL'INCISORE ELETTRICA	●	●
BRACCIO STRINGIPEZZO ECCENTRICO	●	●
VISORE ELETTRONICO PER INCLINAZIONE LAME	●	●
VISORE ELETTRICO PER SOLLEVAMENTO SEGA	●	●
GUIDA MOTORIZZATA E VISUALIZZATA CON BANDA MAGNETICA	●	●
BATTUTE SU SQUADRA VISUALIZZATE CON BANDA MAGNETICA	●	●
QUADRO COMANDI PENSILE	●	●
BRACCIO STRINGIPEZZO PNEUMATICO	●	●
PROGRAMMATORE A 3 ASSI PER L'INCLINAZIONE LAME, SOLLEVAMENTO SEGA E POSIZIONE GUIDA PARALLELA	●	●

Dotazione CE

IMPIANTO ELETTRICO A NORME CE
MICRO DI SICUREZZA SU SPORTELLI
PROTEZIONE MAGNETOTERMICA
INTERRUTTORE GENERALE LUCCHETTABILE
PULSANTE DI EMERGENZA
FRENO ELETTROMAGNETICO
PROTEZIONE SEGA CE CON ASPIRAZIONE Ø 100 mm
VISORE "LED" VELOCITÀ INSERITA

GB Standard equipment

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
CARRIAGE LOCKING IN ALL POSITIONS	●	●
MITRE FENCE WITH PROFILE AND REFERENCE STOP	●	●
SAFETY GUARDS ON SAW AND SCORING SAW	●	●
PROFILES IN ANODISED ALUMINIUM	●	●
ELECTRIC SCORING SAW HORIZONTAL ADJUSTMENT	●	●
AUTOMATIC SAW BLADE LIFTING	●	●
AUTOMATIC BLADES TILTING	●	●
THERMAL MAGNETIC CIRCUIT BREAKERS	●	●
EMERGENCY BUTTON	●	●
SAW BLADE EXTENSION AT OFFFEED	●	●
FENCE ON ADDITIONAL TABLE WITH QUICK 90° LOCKING AND TILTING WITH REFERENCES EVERY DEGREE AND 22° 30'	●	●

Standard equipment

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
ELECTRIC SCORING SAW VERTICAL ADJUSTMENT	●	●
ECCENTRIC CLAMPING	●	●
ELECTRONIC READOUT FOR BLADES TILTING	●	●
ELECTRIC READOUT FOR SAW LIFTING	●	●
MOTORISED GUIDE DISPLAYED BY MAGNETIC BAND	●	●
STOPS ON FENCE DISPLAYED BY MAGNETIC BAND	●	●
OVERHEAD CONTROL BOARD	●	●
PNEUMATIC CLAMPING ARM	●	●
3 AXIS PROGRAMMER FOR BLADES TILTING, SAW LIFTING AND POSITIONING PARALLEL FENCE	●	●

CE Equipment

ELECTRICAL INSTALLATION TO CE STANDARD
SAFETY MICROSWITCHES ON DOORS
THERMAL MAGNETIC CIRCUIT BREAKERS
MAIN SWITCH WITH PADLOCK
EMERGENCY BUTTON
ELECTROMAGNETIC BRAKE
CE SAW GUARD WITH Ø 100 mm SUCTION
SPEED ENGAGED "LED" READOUT

D Standardausstattung

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
WAGENBLOCKIERUNG IN BELIEBIGER STELLUNG	●	●
ANSCHLAG MIT PROFIL UND STOPP	●	●
SCHUTZVORRICHTUNG FÜR SÄGE- UND VORRITZERBLATT	●	●
PROFILE AUS ELOXIERTEM ALUMINIUM	●	●
ELEKTRISCHE WAAGRECHTE VERSTELLUNG DES VORRITZERS	●	●
AUTOMATISCHE SÄGEBLATT-AUFHEBUNG	●	●
AUTOMATISCHE SÄGEBLATTNEIGUNG	●	●
MAGNETSCHALTER	●	●
NOTAUS	●	●
SÄGENTISCHVERLÄNGERUNG AM WERKSTÜCKAUSGABE	●	●
ANSCHLAG AM HILFTISCH MIT SCHNELLARRETIERUNG AUF 90° UND NEIGUNG MIT BEZUGSSTOPPS JEDEM GRAD UND 20° 30'	●	●

Standardausstattung

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
ELEKTRISCHE HÖHENVERSTELLUNG VORRITZER	●	●
EXZENTERSPANNER	●	●
ELEKTRISCHE ANZEIGE BLATTNEIGUNG	●	●
ELEKTRISCHE ANZEIGE SÄGENAUFHEBUNG	●	●
ANGETRIEBENE UND ANGEZEIGTE FÜHRUNG MIT MAGNETBAND	●	●
STOPPS AN DER FÜHRUNG, ANZEIGE MIT MAGNETBAND	●	●
HÄNGENDE SCHALTAFEL	●	●
PNEUMATISCHER SPANNER	●	●
3-ACHSEN-PROGRAMMIERGERÄT FÜR BLATTNEIGUNG, SÄGENAUFHEBUNG UND VERSTELLUNG PARALLELFÜHRUNG	●	●

CE-Ausstattung

NOTAUS
ELEKTRIK NACH CE VORSCHRIFTEN
MIKROSCHALTER AN DEN TÜREN
ABSCHLIEßBARER HAUPTSCHALTER
NOTAUS
MAGNETBREMSE
SÄGENSCHUTZVORRICHTUNG Ø 100 mm NACH CE MIT ABSAUGUNG
LED-ANZEIGE DER EINGESCHALTETEN DREHZAHLEN

F Fournitures standard

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
BLOCCAGE DU CHARIOT DANS TOUTES LES POSITIONS	●	●
ÉQUERRE AVEC PROFIL ET BUTÉE	●	●
PROTECTION POUR LAME SCIE ET INCISEUR	●	●
PROFILS EN ALUMINIUM ANODISÉ	●	●
RÉGLAGE HORIZONTAL ÉLECTRIQUE DE L'INCISEUR	●	●
LEVAGE AUTOMATIQUE DE LA LAME SCIE	●	●
INCLINAISON AUTOMATIQUE DES LAMES	●	●
PROTECTION MAGNÉTO-THERMIQUE	●	●
POUSSOIR D'URGENCE	●	●
RALLONGE TABLE DE LA SCIE EN SORTIE DE PIÈCE	●	●
ÉQUERRE SUR PLAN SUPPLÉMENTAIRE AVEC BLOCCAGE À 90° ET INCLINAISON AVEC RÉFÉRENCES TOUS LES DEGRÉS ET 22° 30'	●	●

Fournitures standard

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
RÉGLAGE ÉLECTRIQUE VERTICAL DE L'INCISEUR	●	●
BRAS ECCENTRIQUE POUR PRESSER LA PIÈCE	●	●
VISEUR ÉLECTRONIQUE POUR INCLINAISON DES LAMES	●	●
VISEUR ÉLECTRIQUE POUR SOULÈVEMENT DE LA SCIE	●	●
GUIDE MOTORISÉ ET VISUALISÉ AVEC BANDE MAGNÉTIQUE	●	●
BUTÉES SUR ÉQUERRE AFFICHÉES AVEC BANDE MAGNÉTIQUE	●	●
TABLEAU DE COMMANDE SUSPENDU	●	●
BRAS PNEUMATIQUE POUR PRESSER LA PIÈCE	●	●
DISPOSITIF DE PROGRAMMATION À 3 AXES POUR INCLINAISON LAMES, SOULÈVEMENT SCIE ET POSITIONNEMENT GUIDE PARALLÈLE	●	●

Fournitures CE

INSTALLATION ÉLECTRIQUE CONFORME AUX NORMES CE
MICRO DE SÉCURITÉ SUR CAPOTS
PROTECTION MAGNÉTO-THERMIQUE
INTERRUPTEUR GÉNÉRAL CADENASSABLE
POUSSOIR D'URGENCE
FREIN ÉLECTROMAGNÉTIQUE
PROTECTION SCIE CE AVEC ASPIRATION DE 100 mm DE DIAMÈTRE
VISEUR AVEC DIODE À AFFICHAGE ÉLECTROLUMINESCENT DE VITESSE SAISI

E Dotaciones estandar

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
BLOQUEO DEL CARRO EN TODAS LAS POSICIONES	●	●
ESCUADRA CON PERFIL Y TOPE	●	●
PROTECCIÓN PARA HOJA SIERRA E INCISOR	●	●
PERFILES DE ALUMINIO ANODIZADOS	●	●
REGULACIÓN HORIZONTAL INCISOR ELETTRICA	●	●
ELEVACIÓN AUTOMÁTICA HOJA SIERRA	●	●
INCLINACIÓN AUTOMÁTICA HOJAS	●	●
PROTECCIÓN MAGNETO-TÉRMICA	●	●
PULSADOR DE EMERGENCIA	●	●
PROLONGACIÓN MESA SIERRA EN SALIDA PIEZA	●	●
ESCUADRA EN MESA ADICIONAL CON BLOQUEO RAPIDO EN 90° E INCLINACIÓN CON REFERENCIAS EN CADA GRADO Y 22° 30'	●	●

Dotaciones estandar

	TEC 3200 NX	TEC 3200 AX
REGULACIÓN VERTICAL DEL INCISOR ELÉCTRICA	●	●
BRAZO DE SUJECCIÓN PIEZA EXCÉNTRICO	●	●
VISOR ELECTRÓNICO PARA INCLINACIÓN HOJAS	●	●
VISOR ELÉCTRICO PARA ELEVACIÓN SIERRA	●	●
GUÍA MOTORIZADA Y VISUALIZADA CON BANDA MAGNÉTICA	●	●
TOPES EN ESCUADRA VISUALIZADOS CON BANDA MAGNÉTICA	●	●
CUADRO DE MANDOS COLGANTE	●	●
BRAZO DE SUJECCIÓN PIEZA NEUMÁTICO	●	●
PROGRAMADOR DE 3 EJES PARA INCLINACIÓN HOJAS, ELEVACIÓN SIERRA Y POSICIÓN GUÍA PARALELA	●	●

Dotacion CE

INSTALACIÓN ELÉCTRICA SEGÚN NORMAS CE
MICRO DE SEGURIDAD EN LAS PUERTAS
PROTECCIÓN MAGNETOTÉRMICA
INTERRUPTOR GENERAL CON CANDADO
PULSADOR DE EMERGENCIA
FRENO ELECTROMAGNÉTICO
PROTECCIÓN SIERRA CE CON ASPIRACIÓN Ø 100 mm
VISOR "LED" VELOCIDAD ACTIVADA

I dati non sono vincolanti. Tecnica si riserva il diritto di modificare i dati tecnici senza preavviso.
Technical data are not binding. Tecnica reserves the right to modify these data without prior notice.
Die technischen Daten sind nicht verbindlich. Die Fa. Tecnica behält sich das Recht vor, diese Daten ohne Ankündigung zu ändern.



TECNICA di Tamburini Guido & C. snc - Woodworking Machinery

Via Piane 12/E - 47853 Coriano (RN) - Italy

Tel. 0039-0541-657417 - Fax 0039-0541-658028

E-mail: tecnica@it-tecnica.com - www.it-tecnica.com - Skype tecnica.snc



www.hoechsmann.com